

88 (1957) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1966 Nr. 47

A. TITEL

*Verklaring nopens de voortgezette toepassing van de tarieflijsten
behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende
Tarieven en Handel;
Genève, 30 november 1957*

B. TEKST**Declaration on the continued application of Schedules to the
General Agreement on Tariffs and Trade**

The parties to this Declaration, being contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "the General Agreement") for which Articles XVIII and XXVIII of the General Agreement, as set forth in the Protocol Amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement (hereinafter referred to as "Article XVIII (revised)" and "Article XXVIII (revised)", respectively) are not in force,

Considering that, pursuant to the Declaration of 10 March 1955, the assured life of the concessions embodied in their Schedules annexed to the General Agreement will expire on 31 December 1957, and

Desiring to continue the assured life of their Schedules for a further period of three years,

Hereby declare that:

1. They will not invoke, after 1 January 1958 and prior to 1 January 1961, the provisions of Article XXVIII of the General Agreement to modify or cease to apply the treatment which they are required to accord under Article II (which is being renumbered as Article III) of the General Agreement to any product described in the appropriate schedule annexed thereto; Provided that

(a) the provisions of this Declaration shall not apply to concessions initially negotiated with a contracting party with respect to which Article XXVIII (revised) shall be in effect and which has given a notification pursuant to paragraph 5 of that Article, or with a contracting party with respect to which Article XXVIII (revised) is not in effect and which has not accepted this Declaration;

(b) a party to this Declaration, which has notified the CONTRACTING PARTIES by 31 December 1957 of its intention to enter into negotiations for the modification or withdrawal of particular concessions under the procedures of Articles XXVIII, may pursue such negotiations up to and including 31 March 1958 (and during any further period that may be agreed upon by the Intersessional Committee of the CONTRACTING PARTIES), in accordance with the terms of the Decision on the Continued Application of Schedules adopted by the CONTRACTING PARTIES on 28 November 1957; and

**Déclaration relative au maintien en vigueur des Listes annexées à
l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce**

Les parties à la présente Déclaration, qui sont des parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (ci-après dénommé „l'Accord général”) pour lesquelles les articles XVIII et XXVIII de l'Accord général tels qu'ils sont reproduits dans le Protocole portant amendement du Préambule et des Parties II et III de l'Accord général (ci-après dénommés respectivement „article XVIII (révisé)” et „article XXVIII (révisé)”) ne sont pas en vigueur,

Considérant que, conformément à la Déclaration du 10 mars 1955, la période de consolidation assurée des concessions reprises dans leurs listes annexées à l'Accord général expirera le 31 décembre 1957, et

Désireuses de proroger la période de consolidation assurée desdites listes pour une durée de trois ans,

Déclarent que:

1. Elles ne se prévaudront pas, après le 1er janvier 1958 et jusqu'au 1er janvier 1961 exclusivement, des dispositions de l'article XXVIII de l'Accord général en vue de modifier ou de cesser d'appliquer le traitement qu'elles sont tenues d'accorder en vertu de l'article II (qui deviendra l'article III) de l'Accord général, dans le cas d'un produit repris dans la liste correspondante annexée à l'Accord général; étant entendu que

a) les dispositions de la présente Déclaration ne s'appliqueront pas aux concessions négociées primitivement soit avec une partie contractante à l'égard de laquelle l'article XXVIII (révisé) sera en vigueur et qui a présenté une notification conformément au paragraphe 5 dudit article, soit avec une partie contractante à l'égard de laquelle l'article XXVIII (révisé) n'est pas en vigueur et qui n'a pas accepté la présente Déclaration;

b) toute partie à la présente Déclaration qui aura notifié aux PARTIES CONTRACTANTES le 31 décembre 1957 au plus tard son intention d'engager des négociations en vue de la modification ou du retrait de concessions déterminées selon la procédure prévue à l'article XXVIII, pourra poursuivre ces négociations jusqu'au 31 mars 1958 inclusivement (et jusqu'à toute date ultérieure décidée par le Comité d'intersession des PARTIES CONTRACTANTES) aux termes de la Décision sur le maintien en vigueur des listes adoptée par les PARTIES CONTRACTANTES le 28 novembre 1957; et

(c) a party to this Declaration, desiring to modify or withdraw a concession, may enter into negotiations under the conditions and in accordance with procedures which are the same as those provided for in Section A of Article XVIII (revised) or paragraph 4 of Article XXVIII (revised) together with the applicable notes thereto.

2. They will not invoke the provisions of paragraph 2 of Article XXVIII of the General Agreement (prior to revision of that Article) with respect to the withdrawal of equivalent concessions if another contracting party, with respect to which Article XVIII (revised) is in effect or which has accepted this Declaration, acts under the conditions described in the second sentence of paragraph 7 (b) of Article XVIII (revised).

3. This Declaration shall cease to have effect for any party upon the date on which the Protocol Amending the Preamble and Parts II and III becomes effective for it.

4. This Declaration shall be deposited with the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement.

5. This Declaration shall be open at the Headquarters of the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement at Geneva for acceptance by signature or otherwise.

6. The Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement shall promptly furnish a certified copy of this Declaration and a notification of each acceptance thereto to each contracting party to the General Agreement.

7. This Declaration shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives, duly authorized, have signed the present Declaration.

DONE at Geneva, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic, this thirtieth day of November, one thousand nine hundred and fifty-seven.

(De lijst van Staten welker ondertekening in de Verklaring is voorzien, is niet afgedrukt.)

c) toute partie à la présente Déclaration, qui désirerait modifier ou retirer une concession, pourra engager des négociations dans les mêmes conditions et selon les mêmes procédures que celles qui sont prévues à la Section A de l'article XVIII (révisé), ou au paragraphe 4 de l'article XXVIII (révisé), avec les notes s'y rapportant.

2. Elles ne se prévaudront pas des dispositions du paragraphe 2 de l'article XXVIII de l'Accord général (avant la révision dudit article), en ce qui concerne le retrait de concessions équivalentes si une autre partie contractante à l'égard de laquelle l'article XVIII (révisé) est en vigueur ou qui a accepté la présente Déclaration agit conformément aux conditions définies à la deuxième phrase du paragraphe 7 b) de l'article XVIII (révisé).

3. La présente Déclaration cessera d'être en vigueur pour toute partie à la date à laquelle le Protocole portant amendement du Préambule et des Parties II et III prendra effet à l'égard de ladite partie.

4. La présente Déclaration sera déposée auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général.

5. La présente Déclaration sera ouverte à l'acceptation des parties contractantes, par signature ou autrement, au siège des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général, à Genève.

6. Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général transmettra promptement à chaque partie contractante à l'Accord général copie certifiée conforme de la présente Déclaration; il lui notifiera promptement chaque acceptation de ladite Déclaration.

7. La présente Déclaration sera enregistrée conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI, les représentants dûment autorisés ont signé la présente Déclaration.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, le trente novembre mil neuf cent cinquante-sept.

De Verklaring is in overeenstemming met haar paragraaf 5 door ondertekening of anderszins voor de volgende Staten aanvaard:

het Koninkrijk der Nederlanden	4 december 1957
België	11 februari 1958
Luxemburg	9 mei 1958
Chili	23 januari 1959

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Verklaring zijn op 1 januari 1958 voor het Koninkrijk der Nederlanden, op 11 februari 1958 voor België, op 9 mei 1958 voor Luxemburg en op 23 januari 1959 voor Chili in werking getreden.

Zij zijn ingevolge paragraaf 3 op 20 mei 1958 voor Luxemburg, op 21 mei 1958 voor België en op 26 augustus 1958 voor het Koninkrijk der Nederlanden buiten werking getreden. Voor Chili zijn zij op 1 januari 1961 buiten werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, gold de Verklaring voor het gehele Koninkrijk.

J. GEGEVENS

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de Verklaring op 16 januari 1958 bij het Secretariaat der Verenigde Naties geregistreerd onder nr. 814. XXIII. De tekst van de Verklaring is afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 285, blz. 372 e.v.

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), zoals deze sedert 15 februari 1961 luidt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 1.

Van het op 10 maart 1955 te Genève tot stand gekomen Protocol tot wijziging van de preambule en Deel II en III van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, naar welk Protocol wordt verwezen in de preambule tot en in paragraaf 3 van de onderhavige Verklaring, is de tekst, zoals verbeterd, alsmede de vertaling in het Nederlands, geplaatst in *Trb.* 1956, 32. Zie ook *Trb.* 1966, 32.

De onderhavige Verklaring is in de plaats gekomen van de op 10 maart 1955 te Genève tot stand gekomen Verklaring nopens de voortgezette toepassing van de tarieflijsten behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel. Van laatstgenoemde Verklaring zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1956, 29, rubriek J. Zie ook *Trb.* 1966, 30.

Op 19 november 1960 is te Genève tot stand gekomen een nieuwe Verklaring nopens de voortgezette toepassing van de tarieflijsten

behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel. De tekst van deze Verklaring, welke nimmer in werking is getreden, is geplaatst in *Trb.* 1966, 66.

Op 28 november 1957 hebben de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel de volgende Beslissing genomen nopens de voortgezette toepassing van de tarieflijsten behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (naar deze Beslissing wordt in paragraaf 1 (b) van de onderhavige Verklaring verwezen):

“Having decided at their Ninth Session that the Schedules annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as “the General Agreement”) should have an assured life through successive three-year periods (or for such other periods as they may specify), the first period beginning on 2 January 1958 as provided for in Article XXVIII as contained in the Protocol Amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement (hereinafter referred to as “Article XXVIII (revised)”);

Considering that Article XXVIII (revised) has entered into force for at least two-thirds, but not all, of the contracting parties;

Considering that the Declaration of 10 March 1955 on the Continued Application of Schedules will expire on 31 December 1957;

Considering the desirability of affording to the contracting parties, which have not yet accepted the said Protocol but which nevertheless wish to continue to participate in an arrangement whereby the Schedules will have an assured life for a further fixed period, an opportunity to prolong the assured life of their Schedules for a further period of three years; and

Considering further that several contracting parties, conducting negotiations under the provisions of Article XXVIII for the modification or withdrawal of concessions in their Schedules annexed to the General Agreement, will not have completed such negotiations in time to give effect under the General Agreement to the results of these negotiations on 1 January 1958, as is permitted under paragraph 1 of Article XXVIII;

The CONTRACTING PARTIES

Decide:

1. that there should be opened for acceptance by signature or otherwise, by contracting parties with respect to which Article XXVIII (revised) is not yet in effect, a Declaration under which they would not invoke, after 1 January 1958 and prior to 1 January 1961, except under specified circumstances, the provisions of Article

XXVIII which still apply to them relating to the modification or withdrawal of concessions in the appropriate schedules annexed to the General Agreement;

2. that procedures which are the same as those provided for in Section A of Article XVIII set forth in the protocol referred to in the preamble above and in paragraph 4 of Article XXVIII (revised) will be made available to signatories of the Declaration provided for in the preceding paragraph.

Decide further, pursuant to the provisions of Article XXV: 5 (a) of the General Agreement:

3. that for the purpose of the application of paragraph 5 of Article XXVIII (revised) a contracting party with respect to which Article XXVIII (revised) is not in effect and which has not accepted such Declaration shall be deemed to be a contracting party which has exercised the election referred to in that paragraph;

4. that, notwithstanding the provisions of paragraph 1 of Article XXVIII, a contracting party, which has notified the CONTRACTING PARTIES by 31 December 1957 of its intention to enter into negotiations for the modification or withdrawal of particular concessions under the procedures of that Article, may pursue such negotiations up to and including 31 March 1958, and any modification or withdrawal of a concession following such negotiations may be made effective in accordance with the provisions of Article XXVIII; provided that such modifications or withdrawals are first notified to the Executive Secretary; and provided further, that the Intersessional Committee may fix a later date for the completion of such negotiations as have not been completed by 31 March 1958.”

Uitgegeven de zeventiende november 1966.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.